

T. B. M. M.

(S. Sayısı : 360)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Kendi Ülkeleri Arasında ve Ötesinde Yapılacak Hava Ulaştırmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ve Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/539)

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

24.2.1989

Sayı : K. K. Gn. Md. 07/101-

2226/01084

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başbakanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 22.2.1989 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Kendi Ülkeleri Arasında ve Ötesinde Yapılacak Hava Ulaştırmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ekte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Kâzım Oksay

Başbakan V.

G E R E K Ç E

5.6.1945 tarihli ve 4749 sayılı Kanunla tasdik olunan 7 Aralık 1944 tarihli Şikago Milletlerarası Sivil Havacılık Sözleşmesinde ticarî hakların düzenlenmesi konusunda bir mutabakata ulaşılamamış, bu nedenle ticarî hakların ikili anlaşmalar yoluyla düzenlenmesi gereği doğmuştur. Gerek Türkiye gerek diğer devletler, 11 Şubat 1946'da ABD ile İngiltere arasında imzalanan Bermuda Anlaşmasına dayanarak, ikili anlaşmalar tesis etmek yoluna gitmişlerdir. Hükümetimiz, ülkemizin coğrafi durumunu ve uluslararası hava servislerinin ülkemizden geçmesinin sağlayacağı çıkarları göz önünde tutarak, aynı zamanda millî sivil havacılığımızı teşvik ve kaldırmak amacıyla, bugüne kadar bir çok ülkeyle hava ulaştırma anlaşması imzalamıştır. Türkiye'nin yaptığı bütün hava ulaştırma anlaşmaları, Bermuda tipine uygun olup, esas olarak çerçeve anlaşması niteliğindedir ve karşılıklılık esasına dayanmaktadır. Bu meyanda Hükümetimiz ile Oman Sultanlığı Hükümeti arasında 9 Haziran 1988 tarihinde Muskat'da bir Hava Ulaştırma Anlaşması imzalanmıştır.

Anlaşmanın iki ülke arasındaki ekonomik, kültürel ve turizm işbirliğinin daha ileri bir düzeye getirilmesi bakımından fayda sağlayacağı düşünüldüğünden, onaylanmasının uygun bulunduğu dair bu Kanun Tasarısı hazırlanmıştır.

Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi
Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve
Turizm Komisyonu
Esas No. : 1/539
Karar No. : 19

16.5.1989

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Kendi Ülkeleri Arasında ve Ötesinde Yapılacak Hava Ulaştırmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısını; Komisyonumuz ilgili Bakanlık temsilcilerinin hazır bulunduğu 3.5.1989 tarihli 10 uncu birleşiminde inceleyip görüşmüştür.

Anlaşma iki ülke arasındaki ekonomik, kültürel ve turizm işbirliğini daha ileri düzeye getirilmesi bakımından faydalı bulunmuştur.

Kanun tasarısının tümü üzerindeki müzakereler tamamlanmış ve maddelerine geçilmesi Komisyonumuzca kabul edilmiştir.

Tasarının 1, 2 ve 3 üncü maddeleri Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

İşbu rapor havalesi gereği Dışişleri Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüce Başkanlığa saygıyla arz olunur.

Başkan
İşlay Saygın
İzmir
Üye
Abdullah Sedat Doğan
Adana
(İmzada bulunamadı)
Üye
Mehmet Yüzügüler
Aydın
Üye
İbrahim Özel
Burdur
Üye
Mustafa Hikmet Çelebi
Gaziantep
Üye
Abdülbaki Albayrak
İstanbul
Üye
Süleyman Şükrü Zeybek
Muğla

Kâtip
Avni Akkan
Trabzon
Üye
Eşref Erdem
Ankara
Üye
Haydar Baylaz
Bingöl
Üye
Ayhan Uysal
Çanakkale
Üye
Mustafa Yılmaz
Gaziantep
Üye
Ahmet Uncu
Kahramanmaraş
Üye
Kaya Opan
Sivas

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No. : 1/539

Karar No. : 13

26.1.1990

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Kendi Ülkeleri Arasında ve Ötesinde Yapılacak Hava Ulaştırmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 10.1.1990 Tarihli I-3/7 sayılı Birleşiminde, Dışışleri Bakanlığı ve Ulaştırma Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

İki ülke arasındaki ekonomik, kültürel ve turizm işbirliğinin geliştirilmesini amaçlayan Tasarı Komisyonumuzca da uygun görülerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan

Adnan Tütükn

Amasya

Üye

Omural Şeref Bozkurt

Ankara

Üye

Bahattin Çaloğlu

Artvin

Üye

H. Cahit Aral

Elazığ

Üye

Abdulvahap Dizdaroğlu

Mardin

Başkanvekili

Mustafa Kalemli

Kütahya

Üye

Göksel Kalaycıoğlu

Ankara

Üye

Fethi Çalikbaş

Burdur

Üye

Ali Tandır

İstanbul

Üye

İrfan Demiralp

Samsun

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Kendi Ülkeleri Arasında ve Ötesinde Yapılacak Hava Ulaştırmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 9 Haziran 1988 tarihinde Muskat'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Kendi Ülkeleri Arasında ve Ötesinde Yapılacak Hava Ulaştırmasına İlişkin Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

22.2.1989

Başbakan V. <i>Kâzım Oksay</i>	Devlet Bakanı <i>A. Tenekeci</i>
Devlet Bakanı <i>K. Oksay</i>	Devlet Bakanı <i>A. Bozer</i>
Devlet Bakanı <i>K. İnan</i>	Devlet Bakanı <i>A. Kahveci</i>
Devlet Bakanı Y. <i>A. Kahveci</i>	Devlet Bakanı <i>C. Çiçek</i>
Devlet Bakanı <i>M. Yazar</i>	Millî Savunma Bakanı V. <i>A. K. Alptemoçin</i>
Adalet Bakanı <i>M. Topaç</i>	Dışişleri Bakanı <i>A. M. Yılmaz</i>
İçişleri Bakanı <i>M. Kalemli</i>	Millî Eğitim Gençlik ve Spor Bakanı <i>H. C. Güzel</i>
Maliye ve Gümrük Bakanı <i>A. K. Alptemoçin</i>	Sağlık ve Sosyal Yardım Bakanı <i>N. Kıtıaççı</i>
Bayındırlık ve İskan Bakanı <i>İ. S. Giray</i>	Tarım Orman ve Köy İşleri Bakanı Y. <i>E. Pakdemirli</i>
Ulaştırma Bakanı <i>E. Pakdemirli</i>	Sanayi ve Ticaret Bakanı <i>Ş. Yürür</i>
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı <i>İ. Aykut</i>	Kültür ve Turizm Bakanı Y. <i>İ. S. Giray</i>
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı <i>F. Kurt</i>	

**BAYINDIRLIK, İMAR, ULAŞTIRMA VE
TURİZM KOMİSYONUNUN KABUL
ETTİĞİ METİN**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Kendi Ülkeleri Arasında ve Ötesinde Yapılacak Hava Ulaştırmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Kendi Ülkeleri Arasında ve Ötesinde Yapılacak Hava Ulaştırmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ile

OMAN SULTANLIĞI HÜKÜMETİ

arasında

KENDİ ÜLKELERİ ARASINDA ve ÖTESİNDE YAPILACAK HAVA ULAŞTIRMASINA İLİŞKİN ANLAŞMA

Türkiye Cumhuriyeti ve Oman Sultanlığı Hükümetleri, 1944 yılı Aralık ayının yedinci gününü Şikago'da imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesinin tarafları olarak;

Sözkonusu Sözleşmeye ilaveten, ülkeleri arasında ve ötesinde, hava ulaştırma hizmetlerini gerçekleştirmeye yönelik bir Anlaşma akdetmeyi arzu ederek.

AŞAĞIDAKİ GİBİ ANLAŞMIŞLARDIR :

MADDE 1 — TANIMLAR

İşbu Anlaşma bakımından, metin aksini gerektirmedikçe;

a) “Şikago Sözleşmesi” terimi, bu Sözleşmenin 90 ıncı maddesi uyarınca kabul edilen Ek'leri de kapsamak üzere, 1944 Aralık ayının yedinci günü Şikago'da imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi ve bu Sözleşmenin 90 ıncı ve 94 üncü Maddelerine göre Sözleşme veya Ek'lerinde yapılan ve her iki Âkit Tarafça kabul edilmiş olan değişiklikler anlamını taşır;

b) “Havacılık makamları” terimi, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti bakımından Ulaştırma Bakanı ve halen anılan Bakan tarafından ifa edilen herhangi bir görevi veya benzeri görevleri yerine getirmeye yetkilendirilen herhangi bir kişi veya kuruluşu; Oman Sultanlığı Hükümeti bakımından da, Ulaştırma Bakanı ve halen anılan Bakan tarafından ifa edilen herhangi bir görevi veya benzeri görevleri yerine getirmeye yetkilendirilen bir kişi veya kuruluşu tanımlamaktadır;

c) “Tayin edilen havayolu işletmesi” terimi işbu Anlaşmanın 3 üncü Maddesi uyarınca tayin edilen ve yetkilendirilen havayolu işletmesi anlamını taşır;

d) Bir Devlete ilişkin olarak kullanılan “ülke” terimi, kendisine Sözleşmenin 2 nci maddesinde verilen anlamı taşımaktadır;

e) “Hava servisi”, “uluslararası hava servisi”, “havayolu işletmesi” ve “teknik iniş” terimleri, Sözleşmenin 96 ncı maddesinde bu terimlere sırasıyla verilen anlamları taşımaktadır;

f) Bir uçağa ilişkin olarak kullanıldığında “kapasite” terimi belirli bir güzergâhta veya bu güzergâhın bir bölümü üzerinde sözkonusu uçağın ücret karşılığı taşıdığı yükü tanımlar;

g) “Kapasite” terimi ‘belirlenen hava servisi’ne ilişkin olarak kullanıldığında ise, sözkonusu hizmette kullanılan uçağın kapasitesi ile, bu uçakla belli bir süre boyunca belli bir hattın bütününde veya bir bölümünde yapılan sefer sayısı çarpımı anlamını taşır; ve

h) “Trafik” terimi yolcu, bagaj, kargo ve/veya posta taşımacılığını tanımlar.

MADDE 2 — TANINAN HAKLAR

1. Âkit Taraflardan herbiri, işbu Anlaşmanın Hat Tarifeleri bölümünde tespit edilmiş hatlarda uluslararası hava ulaştırma servisleri kurması ve işletmesi amacıyla, diğer Âkit Tarafa,

İşbu Anlaşmada belirlenmiş olan hakları tanıır. Söz konusu servisler ve yollar bundan böyle "üzerinde anlaşılan servisler" ve "belirlenen hatlar" olarak adlandırılacaklardır. Âkit Tarafların herbirince yetkilendirilen havayolu kuruluşu, belirlenen hatlarda üzerinde anlaşılan seferleri yaparken, aşağıdaki haklardan yararlanacaktır;

- a) Âkit Taraflardan diğerinin hava sahasından, iniş yapmaksızın uçabilme;
- b) Söz konusu ülke topraklarına sefer dışı amaçlı iniş yapabilme; ve
- c) İşbu Anlaşmanın "Hat Tarifeleri" bölümünde yer alan hükümlere bağlı kalınması şartıyla, belirlenen hatlar üzerindeki herhangi bir noktada yolcu, kargo ve posta alma ve bırakma.

2. İşbu maddenin 2 nci paragrafındaki hiçbir husus, bir Âkit Tarafın havayolu işletmesinin, diğer Âkit Taraf ülkesindeki bir noktadan, aynı Âkit Taraf ülkesindeki bir başka noktaya bırakılmak üzere, ücret veya kira karşılığında yolcu, kargo veya posta alması hakkının verildiği anlamına gelmeyecektir.

MADDE 3 — HAVAYOLLARININ YETKİLENDİRİLMESİ

1. Âkit Taraflardan herbiri, belirlenen hatlarda üzerinde anlaşılan servisleri işletmek amacıyla bir havayolu işletmesini tayin ettiğini yazılı olarak diğer Âkit Tarafa bildirmek hakkına sahip olacaktır.

2. Bu yetkilendirmeye ilişkin bilgiyi alan diğer Âkit Taraf, işbu Maddenin (3) ve (4) paragraflarındaki hükümlere bağlı olarak, söz konusu tayin edilmiş havayolu işletmesine gerekli işletme yetkisini gecikmeksizin verecektir.

3. Âkit Taraflardan birinin havacılık makamları, diğerince yetkili kılınmış havayolundan, Sözleşme hükümleriyle uyumlu olarak, uluslararası hava servislerinin işletilmesine normal ve makul olarak uygulanan kanun ve nizamlarda yer alan şartları yerine getirmeye ehliyetli olduğu konusunda kendisini tatmin etmesini isteyebilir.

4. Âkit Taraflardan herbiri, diğer Âkit Tarafın havayolu kuruluşunun esas mülkiyetinin veya fiili denetiminin bu havayolu kuruluşunu yetkilendiren Âkit Taraf veya onun yurttaşlarının elinde bulunduğu ikna olmadığı durumlarda, işbu Maddenin (2) paragrafında sözü edilen işletme yetkisini vermeyi reddetmek veya Anlaşmanın 2 nci Maddesinde belirlenen hakların bu havayolu işletmesince kullanımına gerekli gördüğü kayıtları koymak hakkına sahiptir.

5. Bu şekilde tayin edilen ve yetkili kılınan bir havayolu, işbu Anlaşmanın 9 uncu maddesi uyarınca bir tarife tespit edilmiş olması kaydıyla, istediği zaman, o dönemde yürürlükte olan üzerinde anlaşılan servisleri işletmeye başlayabilir.

MADDE 4 — İŞLETME YETKİLERİNİN İPTALİ veya ASKIYA ALINMASI

1. Âkit Taraflardan herbiri, aşağıdaki durumlarda, diğer Âkit Tarafça yetkilendirilen havayolu kuruluşunun işletme ruhsatını iptal etmek veya işbu Anlaşmanın 2 nci maddesinde belirtilen hakların kullanımını askıya almak veya aynı hakların kullanımına gerekli gördüğü kayıtları koymak hakkına sahip olacaktır :

a) Söz konusu havayolu kuruluşunun esas mülkiyetinin veya fiili denetiminin, bu havayolu kuruluşunu yetkilendiren Âkit Taraf veya onun yurttaşlarının elinde bulunduğu hususunda ikna olmaması,

b) Havayolu işletmesinin, kendisine söz konusu hakları tanıyan Âkit Tarafın yasa ve yönetmeliklerine uymaması; veya

c) Havayolu işletmesinin, faaliyetlerini, işbu Anlaşma hükümleri uyarınca yürütmemesi hallerinde.

2. İşbu Maddenin (1) paragrafında sözü edilen iptal, askıya alma veya kayıt koyma hakları, eğer bunlar yasa ve yönetmeliklerin daha fazla ihlâl edilmesini önleme amacına yönelik bir ivediliğe sahip değillerse, ancak, diğer Âkit Tarafa danışıldıktan sonra kullanılacaktır.

3. Âkit Taraflardan birinin bu Madde çerçevesinde harekete geçmesi durumunda, diğer Âkit Taraf'ın 13 üncü Madde çerçevesindeki hakları saklı kalacaktır.

MADDE 5 — GÜMRÜK ve DİĞER HARÇLARDAN MUAFİYET

1. Âkit Taraflardan herbirinin tayin edilen havayolu işletmesi tarafından uluslararası hava servislerinde işletilen uçakların yanı sıra bu uçak için veya uçakta kullanılmak üzere diğer Âkit Taraf ülkesine sokulan veya o ülkede uçağa alınan akaryakıt, yağlama yağları, yedek parçalar, olağan uçak teçhizatı ve uçak kumanyası (yiyecek, içecek ve tütün dahil); gümrük vergileri, muayene ücretleri veya benzeri diğer vergilerden ve harçlardan muaf olacaktır.

2. Âkit Taraflardan birince belirlenen havayolu işletmesinin bir uçağında bulunan akaryakıt, yağlama yağları, yedek parçalar, olağan uçak teçhizatı ve uçak kumanyası (yiyecek, içecek ve tütün dahil), bu malzeme uçuş sırasında o ülkede kullanılacak bile olsa, diğer Âkit Taraf ülkesinde gümrük vergileri, muayene ücretleri veya benzeri diğer vergilerden ve harçlardan muaf olacaktır. Bu şekilde muafiyete sahip mallar, ancak diğer Âkit Taraf gümrük yetkililerinin onayı ile boşaltılabilir. Bu şekilde ithal edilen mallar, yeniden ithal edilinceye kadar gümrük gözetiminde depoda muhafaza edilecektir.

3. Âkit Taraflardan herhangi birinin, diğer Âkit Tarafça tayin edilmiş havayolu işletmesine, kendi denetimi altındaki havaalanlarının ve diğer hizmetlerin kullanımı nedeniyle uyguladığı veya uygulanmasına izin verdiği ücret, aynı Âkit Tarafın, benzer uluslararası hava taşıma hizmetlerinde görev yapan kendi ulusal havayollarına, aynı türden hizmetlerden yararlanması karşılığında ödettiklerinden yüksek olamaz.

MADDE 6 — KANUN ve YÖNETMELİKLERİN UYGULANABİLİRLİĞİ

1. Âkit Taraflardan herbirinin kanun ve yönetmelikleri, bir Âkit Tarafça tayin edilmiş havayolu işletmesi uçağının diğer Âkit Taraf ülkesine girişi, burada kalışı, ülkeden ayrılışı ve o ülke üzerinden uçuşu sırasındaki seyrüsefer ve hareketına uygulanır.

2. Âkit Taraflardan herbirinin yolcu, mürettebat ve kargonun ülkesine varışı ve ülkesinden ayrılışına ilişkin yasa ve yönetmelikleri ile özellikle pasaport, gümrük, kambiyo, sağlık ve karantina formalitelerine ilişkin düzenlemeleri, herhangi bir Âkit Tarafça yetkilendirilmiş havayolunun, diğer Âkit Taraf ülkesine yolcu, mürettebat, kargo getirmesi ve götürmesi sırasında da uygulanacaktır.

3. Âkit Taraflardan herhangi birinin ülkesinden transit geçiş yapan yolcular, çok basitleştirilmiş bir kontrolden daha fazla bir kontrole tabi tutulmayacaklardır. Doğrudan transit geçişte bagaj ve yük, gümrük ve benzeri diğer vergi ve harçlardan muaf tutulacaktır.

MADDE 7 — ÜZERİNDE ANLAŞILAN SERVİSLERİN İŞLETİLMESİNE İLİŞKİN İLKELER

1. Kendi ülkeleri arasında belirlenen hatlarda üzerinde anlaşılan servisleri gerçekleştirebilmeleri için her iki Âkit Tarafın havayolu işletmelerine adil ve eşit imkân sağlanacaktır.

2. **Âkit Taraflardan herbirinin havayolu işletmesi, üzerinde anlaşılan servisleri işletirken, diğer Âkit Tarafın havayolunun çıkarlarını, onun aynı hatların bütünü veya bir bölümü üzerinde sağladığı servisleri uygun olmayan bir biçimde etkilemeyecek şekilde, gözönünde bulunduracaktır.**

3. **Âkit Tarafların tayin edilen havayolu işletmeleri tarafından sağlanan üzerinde anlaşılan servislerin, belirtilen hatlardaki kamu ulaşım ihtiyaçları ile yakın ilişkisi bulunacak ve bu servislerin ilk amacı, havayolu işletmesini tayin eden Âkit Tarafın ülkesinden çıkan ve ülkesine gidecek olan yolcunun ve posta dahil kargonun taşınması için varolan veya varolması makul bir şekilde beklenen taşıma ihtiyaçlarını, makul bir hamule faktörü ile karşılamaya yetecek bir kapasiteyi sağlamak olacaktır.**

4. **Âkit Taraflardan her birinin tayin edilen havayolu işletmesinin, diğer Âkit Taraf ülkesindeki noktalar ile belirtilen hatlar üzerindeki üçüncü ülkelerdeki noktalar arasında trafik taşıma hakkı, kapasitenin ilgili bulunduğu aşağıdaki genel ilkeler çerçevesinde kullanılacaktır :**

a) **havayolu işletmesini tayin eden Âkit Tarafın ülkesine gelecek ve ülkesinden gidecek trafik ihtiyaçları;**

b) **tayin edilen havayolu işletmesinin geçtiği bölgenin, o bölgedeki Devletlerin havayolu işletmelerince kurulmuş diğer taşıma servislerinin de dikkate alınmasından sonraki trafik ihtiyaçları; ve**

c) **uzak menzilli havayolu işletmeciliğinin ihtiyaçları.**

Bu paragraf çerçevesinde tanınacak ayrıcalıklar, nihai olarak, Âkit Tarafların havacılık makamlarınca saptanacaktır.

5. **Sağlanacak kapasite ve işletilecek servislerin sıklığı, başlangıçta, Âkit Tarafların havacılık makamları arasında, servislere başlanmadan önce saptanacaktır. Başlangıçta saptanan bu kapasite ve servis sıklığı, anılan makamlar tarafından zaman zaman gözden geçirilebilir ve yeniden düzenlenebilir.**

MADDE 8 — TARİFELERİN ONAYLANMASI

Âkit Tarafların herbirince tayin edilen havayolu işletmesi, belirlenen hatlar üzerinde seferlerine başlamadan otuz (30) gün önce, diğer Âkit Taraf Havacılık makamlarına, kullanılabilecek uçak tipi de dahil olmak üzere, uçuş tarifelerini onaylanmak üzere sunacaktır. Bu usul, daha sonraki değişiklikler için de geçerlidir. Bu zaman sınırı, özel durumlarda, adigeçen yetkililerin onayı ile kısaltılabilir.

MADDE 9 — ÜCRET TARİFELERİ

1. **Aşağıdaki paragraflarda "tarife" terimi, temsilcilik ve diğer yardımcı hizmetler için yapılan ödemeler ve şartlar dahil, buna karşılık posta taşıma ücretleri ve şartları hariç olmak üzere, yolcu ve kargo taşımacılığı için ödenmesi gereken fiyatları ve bu fiyatların geçerli olduğu koşulları tanımlamaktadır.**

2. **Âkit Taraflardan birince, diğerinin ülkesine veya diğerinin ülkesinden yapılacak taşıma için konulan tarife, işletme maliyeti, makul bir kâr düzeyi ve diğer havayollarının ücret tarifeleri gözönüne alınarak makul düzeylerde belirlenecektir.**

3. İşbu Maddenin (2) paragrafında atıfta bulunulan ücret tarifeleri, aynı hattın bütünde veya bir bölümünde işletme yapan diğer havayollarına da danışıldıktan sonra, eğer mümkünse, Âkit Taraflarca seçilen havayolu işletmeleri tarafından birlikte tespit edilecek ve bu Anlaşma, mümkün olan hallerde, Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliğinin uygulandığı usullerin kullanılması yoluyla sağlanacaktır.

4. Üzerlerinde bu şekilde anlaşmaya varılan ücret tarifeleri, önerilen yürürlük tarihinden en az kırkbeş (45) gün önce her iki Âkit Taraf havacılık yetkililerinin onayına sunulacaktır. Bu süre, özel durumlarda, anılan makamların anlaşmaları şartıyla kısaltılabilir.

5. Bu onay açıkça bildirilebilir. Eğer havacılık makamlarının hiçbiri tarifenin sunulmasından sonraki altmış (60) gün içinde tarifeyi kabul etmediğini bildirmemişse, işbu Maddenin 4 üncü paragrafı uyarınca tarifeler onaylanmış sayılacaktır. 4 üncü paragrafta belirtildiği şekilde tarifenin sunuş süresi kısaltılırsa, havacılık makamları, tarifenin kabul edilmediğinin bildirilmesi gereken sürenin otuz (30) günden az olması hususunda anlaşabilirler.

6. Eğer bir ücret tarifesi üzerinde işbu Anlaşmanın 3 üncü paragrafı uyarınca anlaşmaya varılamazsa, veya işbu Maddenin 5 inci paragrafı uyarınca uygulanabilir olan süre zarfında bir havacılık makamı diğer havacılık makamına, işbu maddenin 3 üncü paragrafı hükümleri uyarınca mutabık kalınan tarifeyi kabul etmediğine dair bildirimde bulunursa, iki Âkit Taraf havacılık makamları tarifeyi karşılıklı mutabakatla belirlemeye çalışacaklardır.

7. Eğer havacılık makamları, işbu Maddenin 4 üncü paragrafı uyarınca kendilerine sunulan herhangi bir ücret tarifesi üzerinde veya herhangi bir ücret tarifesinin bu maddenin 6 ncı paragrafına göre belirlenmesinde anlaşmaya varamazlarsa, anlaşmazlık, işbu Anlaşmanın 13 üncü Maddesi hükümlerine göre çözümlenecektir.

8. İşbu Madde hükümleri uyarınca belirlenmiş bir ücret tarifesi, bir yenisi belirleninceye kadar yürürlükte kalacaktır. Ancak, bir tarife, bu paragrafa binaen, müddetinin bittiği tarihten sonra oniki (12) aydan fazla uzatılamaz.

MADDE 10 — BİLGİ ALIŞVERİŞİ

1. Her iki Âkit Tarafın havacılık makamları, tayin ettikleri bir havayolu işletmesine, diğer Âkit Taraf ülkesine, ülkesinden veya diğer Âkit Taraf ülkesini kullanarak sefer yapmak üzere verdiği geçerli ruhsatlara ilişkin olarak, mümkün olduğu kadar süratli şekilde, bilgi alışverişi yapacaklardır. Bu bilgi alışverişi, değişiklikler, muafiyet belgeleri ve yetki verilmiş servis türleri ile birlikte, belirlenen hatlar için verilmiş olan geçerli ruhsatların ve yetki belgelerinin örneklerini de kapsayacaktır.

2. Âkit Taraflardan herbiri, tayin ettiği havayolu işletmesinin, diğer Âkit Taraf havacılık makamlarına, yapılan her tür değişiklik de dahil olmak üzere uçuş ve ücret tarifelerini, belirlenen herbir hattaki taşıma kapasitesi dahil olmak üzere üzerinde anlaşılan servislere ilişkin tüm bilgileri ve bu Âkit Taraf havacılık makamlarını Anlaşma hükümlerine harfiyyen uyulduğuna ikna edecek her türlü bilgiyi, mümkün olduğu ölçüde önceden vermesini sağlayacaktır.

3. Âkit Taraflardan herbiri, kendi tayin ettiği havayolu işletmesinin, üzerinde anlaşılan servislerde taşınan trafiğin yüklenme boşaltma noktalarını gösteren istatistikleri, diğer Taraf havacılık makamlarına sunmasını sağlayacaktır.

MADDE 11 — KAZANÇLARIN TRANSFERİ

1. Âkit Taraflardan herbiri, diğerince tayin edilmiş havayolu işletmesine, birinci Âkit Taraf ülkesinde yolcu, posta ve kargo taşımacılığı dolayısıyla elde etmiş olduğu kazançlarının masraftan artan kısmını, cari ödemeler için resmî olarak saptanmış döviz kurları üzerinden, herhangi bir konvertibl döviz cinsinden, serbestçe transfer etmek hakkı tanır. Transfer, sözkonusu havayolu işletmesince yapılan orijinal talebe etki yapmaksızın, havayolu işletmesinin talep ettiği konvertibl herhangi bir döviz cinsinden gerçekleştirilecektir.

2. Bu tür transferler, Âkit Tarafların Merkez Bankası veya yetkili herhangi bir bankası aracılığıyla, mümkün olduğunca süratle gerçekleştirilecektir.

3. Eğer Âkit Taraflardan biri, diğerince tayin edilen havayolu işletmesinin kazançlarının masraftan artan kısmının transferine kısıtlamalar getirirse, diğer Âkit Taraf da diğerinin havayoluna mukabil kısıtlamalar getirmek hakkına sahip olacaktır.

MADDE 12 — İSTİŞARE

1. Âkit Tarafların havacılık makamları, yakın işbirliği ruhu içinde, işbu Anlaşma ve Eki Hat Tarifeleri hükümlerinin uygulanmasını ve bu hükümlere tatminkâr biçimde uyulmasını sağlamak amacıyla zaman zaman birbirleriyle istişarede bulunacaklar ve gerektiğinde yapılacak değişiklikler için birbirlerine danışacaklardır.

2. Âkit Taraflardan herhangi biri yazılı olarak istişare talebinde bulunabilir. Âkit Tarafların, sürenin uzatılması konusunda anlaşmaya varamamaları halinde bu istişare, talebin diğer Tarafa ulaşmasından sonraki altmış (60) günlük bir süre içerisinde başlayacaktır.

MADDE 13 — ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

1. Âkit Taraflar arasında, bu Anlaşmanın yorumlanması veya uygulanmasına ilişkin bir anlaşmazlık çıkarsa, Âkit Taraflar bu anlaşmazlığı önce müzakere yoluyla çözümlenmeye çalışacaklardır.

2. Âkit Taraflar, müzakere yoluyla bir çözüme varamazlarsa, anlaşmazlığın, karara bağlanması için bir kişi veya kuruluşa havale edilmesini kararlaştırabilirler. Bunda mutabık kalamazlarsa, Âkit Taraflardan birinin isteği üzerine anlaşmazlık, karara bağlanmak üzere Âkit Taraflardan herbirinin seçeceği birer hakem ve böylece seçilen iki hakemin tayin edeceği bir üçüncü hakemden kurulan üç kişilik bir hakem kuruluna sunulur. Âkit Taraflardan herbiri, diğerinden, anlaşmazlığın tahkimini isteyen bir bildirim diplomatik yoldan aldığı tarihten başlamak üzere altmış (60) gün içinde bir hakem seçecek ve üçüncü hakem de, bundan sonraki altmış (60) günlük süre içinde tayin edilecektir. Âkit Taraflardan herhangi biri belirtilen süre içinde bir hakem seçemezse veya üçüncü hakem belirtilen süre içinde tayin edilmezse, Âkit Taraflardan herhangi birinin talebi üzerine, Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü Konseyi Başkanı, durumun gereğine göre, bir hakemi veya hakemleri tayin edebilir. Bu durumda üçüncü hakem, üçüncü bir Devletin uyruğu olacak ve hakem kurulunun başkanlığını yapacaktır.

3. Âkit Taraflar, işbu Maddenin (2) paragrafı uyarınca verilecek herhangi bir karara uymayı taahhüt ederler.

MADDE 14 — ÇOK TARAFLI ANLAŞMALARIN UYARLANMASI

Havayolu taşımacılığına ilişkin olarak, Âkit Taraflardan her ikisinin de katıldıkları Çok Taraflı bir Sözleşmenin veya Anlaşmanın aktedilmesi halinde işbu Anlaşma, sözkonusu Sözleşmenin veya Anlaşmanın hükümleri ile uyum sağlayacak şekilde değiştirilebilir.

MADDE 15 — DEĞİŞİKLİK

1. Eğer Âkit Taraflardan herhangi biri, Anlaşmanın bir parçası sayılacak olan Hat Tarifeleri dahil olmak üzere işbu Anlaşmanın herhangi bir hükmünün değiştirilmesini arzularsa, Anlaşmanın 12 nci maddesi uyarınca diğeriyle istişare talebinde bulunacaktır. Bu istişareler yazışma yoluyla gerçekleştirilebilir.

2. Eğer yapılacak değişiklik Hat Tarifelerine değil de Anlaşma hükümlerine ilişkinse, bu değişiklik, Âkit Taraflardan herbirince kendi yasal usulleri çerçevesinde onaylanacak ve Diplomatik kanaldan teati edilecek Notalarla teyid edildiğinde yürürlüğe girecektir.

3. Eğer değişiklik sadece Hat Tarifeleri hükümlerine ilişkinse, Âkit Tarafların havacılık makamları arasında mutabakata varılacaktır.

MADDE 16 — ULUSLARARASI SİVİL HAVACILIK TEŞKİLATINA TESCİL

İşbu Anlaşma ve üzerinde gerçekleştirilecek herhangi bir değişiklik, Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatına tescil ettirilecektir.

MADDE 17 — ANLAŞMANIN SONA ERMESİ

Âkit Taraflardan herhangi biri, istediği zaman, Anlaşmayı sona erdirmeye kararını diğeriye bildirebilir. Bu bildirim aynı zamanda Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatına da ulaştırılacaktır. Bu durumda, fesih bildirim, süresinin bitiminden önce anlaşmaya varılarak geri çekilmedikçe, Anlaşma, bildirim diğeri Âkit Tarafça alınışından oniki (12) ay sonra sona erecektir. Bildirimin alındığı diğeri Âkit Tarafça teyid edilmezse, Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatının bildirim aldığı tarihten ondört (14) gün sonra, bildirim alınmış sayılır.

MADDE 18 — EKLER

İşbu Anlaşmaya yapılan Ekler Anlaşmanın parçası sayılacak, aksi açıkça belirtilmediği sürece Anlaşmaya yapılan tüm atıflar Ekleri de kapsayacaktır.

MADDE 19 — BAŞLIKLAR

İşbu Anlaşmada her maddenin üstünde bulunan madde başlıkları referans ve kolaylık sağlamak amacıyla konulmuş olup, hiçbir şekilde Anlaşmanın kapsamını veya amacını tanımlamaz veya sınırlarını belirlemezler.

MADDE 20 — YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ

İşbu Anlaşma, Âkit Taraflardan herbirinin ülkesindeki anayasal şartlara uygun olarak onaylanacak ve imza tarihinden itibaren geçici; sözkonusu şartların yerine getirildiklerini teyid eden Diplomatik Nota Teatisinin yapıldığı tarihte de kesin olarak yürürlüğe girecektir.

Yukarıdaki tasdiklen, Hükümetleri tarafından usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler işbu Anlaşmayı imzalamışlardır.

9 Haziran 1988 günü, Muskat, Oman Sultanlığında, İngilizce dilinde imzalanmıştır.

İMZALAR

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ADINA

OMAN SULTANLIĞI HÜKÜMETİ
ADINA

Ek — 1
TARİFE — 1

1. Oman Sultanlığınca tayin edilen havayolu işletmesince takip edilecek hatlar :

Kalkış	Variş	Ara Noktalar	İleri Noktalar
(1)	(2)	(3)	(4)
Oman'da Bir nokta	Türkiye'de Bir nokta	Bir nokta	İki nokta

2. Oman Sultanlığınca tayin edilen havayolu işletmesi, herhangi bir seferde, veya seferlerinin tümünde, bu hatlar üzerinde yapılan, üzerinde anlaşılan servislerin sütun (1)'deki bir noktadan başlaması koşuluyla, yukarıdaki (3) ve (4) sütunlardaki noktalara uğramayabilir.

3. Beşinci trafik hakları, sefer programlarının ilgili havacılık makamlarına sunulmasından önce, tayin edilen havayolu işletmeleri arasında koordine edilebilir.

Ek — 1
TARİFE — 2

1. Türkiye Cumhuriyetince tayin edilen havayolu işletmesince takip edilecek hatlar :

Kalkış	Variş	Ara noktalar	İleri noktalar
(1)	(2)	(3)	(4)
Türkiye'de bir nokta	Oman'da bir nokta	Bir nokta	İki nokta

2. Türkiye Cumhuriyetince tayin edilen havayolu işletmesi, herhangi bir seferde veya seferlerinin tümünde, bu hatlar üzerinde yapılan, üzerinde anlaşılan servislerin, sütun (1)'deki bir noktadan başlaması koşuluyla, yukarıdaki (3) ve (4) sütunlardaki noktalara uğramayabilir.

3. Beşinci trafik hakları, sefer programlarının ilgili havacılık makamlarına sunulmasından önce, tayin edilen havayolu işletmeleri arasında koordine edilebilir.

Ek — 2
HAYVAN ve BİTKİ KARANTİNASI

Âkit Taraflarca tayin olunan havayolu işletmeleri, diğer Âkit Tarafın ülkesine girerken, onun ülkesinden çıkarken veya o ülkede bulunduğu sürece, diğer Âkit Tarafın kendi ülkesine hayvan ve bitki giriş çıkışına ilişkin yasa ve yönetmelik hükümlerine uyacaktır.